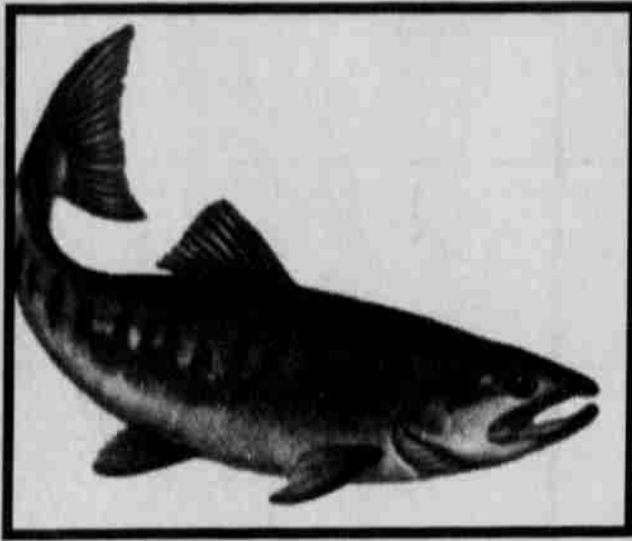


THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Tiyamitpama Nusux Fall Salmon



Mat'ula
chum Salmon (White Fish)

Mac'ai
pink Salmon

Shushainsh
Steelhead Trout

Shapalat'ilkii
smoked

Inat'it'awas
smokehouse

Mat'ula Iwa Inat'it
Ksks Ilkwshki Ku
Ilat'alktki.
Chum Salmon
Is Cook Dried With
Small Fire And
Smoke.



Xpxpkinam Inat'ita
Mat'ula.

Cotton Wood Is Used To Cook Dry Chum
Salmon.

Anichtanam shushainshna shapapshatpamapa
Ilach'xii Shusainsh Iwa Niix Tkwatatpa.
You Process Steelhead By Freezing It, And
Fried Steelhead Tastes Good

Yubano Agi Fall Salmon



Su'sumu'yoo agi
pa'paba'yoo.

Some salmon are pretty
big.

su'sumu'yoo-some

Agi mesoo natua'su.
Salmon can be frozen.

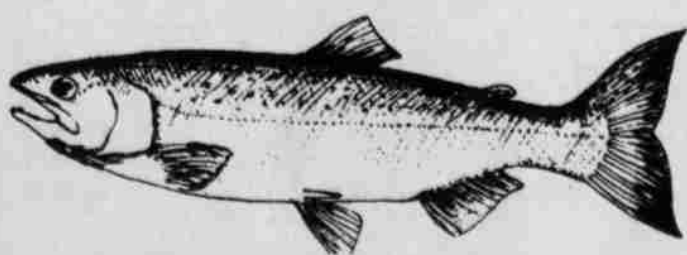
Tuasu-Frozen

Agi mesoo napasakute.
Salmon can be dried.

Napasakute-dried

Agi mesoo namaduma!
Salmon can be canned.

namaduma-canned

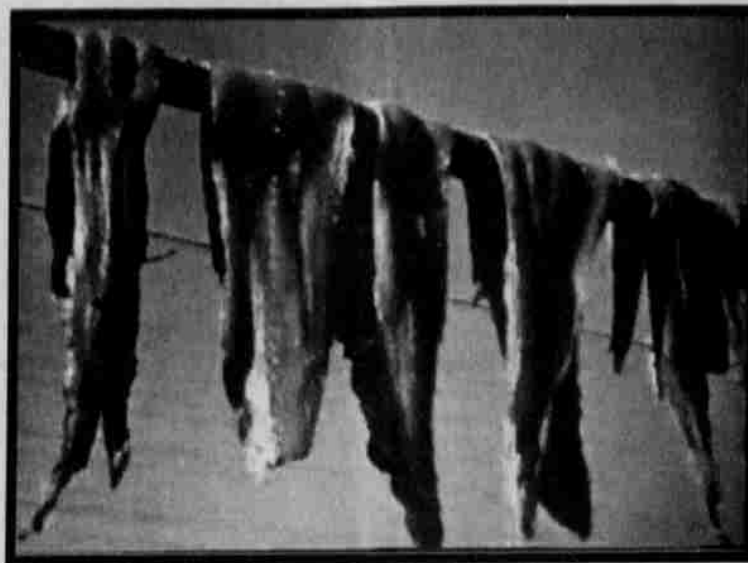


Ka agi tooeha'ootooe matapoo'e.
You can fix the fish anyway you want.

Ki ka agi soona'hadyugwepana.
Don't waste salmon.

Unudooe, e pubu'a, poonedooa.

Iganut kwidau Itk'awan Fall Salmon



Amanuq
Head

Waquch
Backbone

Isqimts
Skin

Akapaksh
Kum Kum



Ishuxt
Dried

Yuchxmx
Canned

Chilbut
Frozen

Ilaptin
Side of salmon

Katichk
Dried strips of salmon



Iyagaitz iganut.
Some Salmon are pretty big.

Akduchmaya itganut.
Salmon can be canned.

Amil=nya qwackup umchilbuiya
Wrap it up and freeze it.

Adaawaq itxlem.
It's a very valuable food.

Emshtudagum bama chaxlpti.
Put it away for the winter months.

Watch for employment opportunities with Culture and Heritage Language Program.



Agency Language Classes
@ the Language Trailer
behind the Old Boys Dorm



Paiute Language
will start again October 24
Wed. 3:30-4:30 PM



Sahaptin language
will start again October 22
Tues. & Thurs.
3:30-4:30 PM



Wasco Language
Thurs. 5:00-6:30 PM



Simnasho Language Classes
Sahaptin Language
@ Simnasho Longhouse



Sahaptin Language
still going strong
Tues. & Thurs.
6:00 to 7:30



Language Update

"NILI...was money well investec..." so says Wendell Jim, the Education Branch Manager. The Language Program spent two weeks going to school at the Northwest Indigenous Language Institute (or NILI) to learn how to better teach your children the native language. Dallas Winishut, a Sahaptin Language teacher said, "The classes were too short. I learned a little bit more of a variety of teaching techniques." Dallas was impressed with the fact that although the classes were shorter this year, the number of speakers increased which added to the variety of classes.

Arlita Rhoads, Sahaptin Lead Teacher, was equally impressed with quality of instructors and she thought it was exciting to see our language through linguists' eyes." She is concerned about the lack of teachers of the language, but is enthusiastic about the role technology will play in teaching our language to the children. She learned to build a web page.

Deanie Johnson, a Kiksht instructor, said, NILI was a "good learning experience and it will help me through out my teaching years." She is a direct descendant of the one of the handful of speakers of the Kiksht language. Gladys Thompson is a great support to Deanie as she teaches the Kiksht Language in the Warm Springs Elementary.

Pat Miller, a Numu Language Instructor had one of most educational times of her life. She not only was immersed in the Numu (Paiute) Language for two weeks but was allowed to help her elders with teaching techniques she has learned in the many training programs she has participated in. Pat thought that Nili was "tough-but fun" She enjoyed working with her elders."

NILI is in it's fourth year and continues to teach-teachers how to teach their native language, with strategies that keep our children enthused about their language. All in all a great learning experience, with much thanks to Warren Rudy Clements, High Desert Resort and Casino and Charles Jackson who helped our teachers get the training they needed.